

347-1 Vídeo Youtube (1 min)

Transcrição: Ipsis Litteris Integral

18 de novembro de 2014

**INTRODUÇÃO**

Tipificar a transcrição é a fase mais importante para adoção do modelo acordado entre nós e o cliente. Em ambas as formas de transcrição, adotamos ((comentários)) do transcritor entre dois parênteses. Elas expressam ((riso)), ((silêncio)) para pausas maiores que 1 segundo, ((voz embargada)), etc.

**TIPO 1 – IPSIS LITTERIS**

A Ipsis Litteris anota todas as ocorrências como pausas sonoras ("né", "tá" e outros) assim como pausas mudas ("...") ou alongamentos ("..."). Gaguejamentos e palavras ou frases incompletas são sinalizadas.

**TIPO 2 – IPSIS COMERCIAL**

A Ipsis Comercial deixa de anotar "né", "tá" e gaguejamentos e palavras ou frases incompletas.

**PARTICIPANTES**

P: Repórter (Lysiê)

F: Entrevistada (Angelina, professora)

F2: Entrevistada (Edlaine, psicóloga)

F3: Entrevistada (Cláudia, professora)

M: Entrevistado (Leonardo, estudante)

M2: Entrevistado (Geovani, estudante)

M3: Entrevistado (Edivan, estudante)

**TEMPO DE GRAVAÇÃO**

4 minutos (arredondado para cima)

**LEGENDA**

... 🡪 micropausa ou interrupção ou alongamento vocálico.

(...) 🡪 demonstração de corte em trechos não relevantes.

(inint) 🡪 palavra ou trecho que não conseguimos entender.

(palavra 1 / palavra 2) 🡪 incerteza da palavra / hipótese alternativa.

((palavra)) 🡪 comentários da transcrição.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(INÍCIO)



Figura – "CTRL+clique" leva ao YouTube

**EXEMPLO DE TRANSCRIÇÃO TIPO 1 – IPSIS LITTERIS**

P: O PETI, Programa de Erradicação do Trabalho Infantil, é um programa de assistência social que tem o objetivo de contribuir para a eliminação de todas as formas de trabalho infantil no país. O Programa de Erradicação do Trabalho Infantil está inserido em um processo de inclusão social, de resgate à cidadania e promoção de direitos de seus usuários. A professora Angelina fala sobre os objetivos e as atividades feitas no programa.

F: O PETI tem as… o PETI, Programa de Erradicação do Trabalho Infantil, ele tem por objetivo tirar as crianças do trabalho de risco, né, do trabalho infantil. Então aqui eles estão… com várias atividades, né, eles passam o tempo todo aqui com diversas atividades. Eles têm também atendimento médico, odontológico, né, que a gente procura agendar. Eles também gostam muito das atividades de brincadeiras. Os materiais, eles mesmo confeccionam, né. Então, todo… todo o tempo aqui é ocupado com o trabalho deles.

P: A psicóloga do programa fala sobre o perfil das crianças que frequentam o PETI.

F2: A criança, quando ela sofre algum tipo de violência ou tem uma vida difícil, ela fica mais agressiva. Ela acaba botando a emoção dela, acaba botando a… a angústia dela em alguma coisa, muitas vezes sendo agressiva, muitas vezes não conseguindo se comunicar direito, não colocando os sentimentos dela da forma como tem que ser. Né. Então, elas… sofrem preconceito. Hoje a gente ainda sabe que muitas vezes elas são rotuladas, “ah, esse é… é uma criança do PETI”. Então, as pessoas já ficam assim, mais receosas com elas. Mas são crianças muito carentes, principalmente de afeto, de atenção.

P: Com o intuito de desenvolver a educação, manter as crianças na escola e zelar pelo crescimento sadio, as professoras do PETI desenvolvem diversas atividades artísticas, culturais, esportivas e de lazer.

F3: Eh… eu trabalho com a dança e com a leitura, que são… importantes dentro do programa, e as crianças se destacam muito na dança – que é a minha área que eu trabalho, né -, porque… eh… nós temos a dança, o lúdico, a educação física, a arte, a higiene e o apoio pedagógico. E eu trabalho a dança e a leitura.

P: Leonardo tem 11 anos e está na 5ª série, e conta como era a sua vida antes de entrar no programa.

M: Aqui no PETI, antes de eu… entrar no PETI, eu trabalhava bastante com o meu pai e para minha mãe. Eu… carpia as roças. Eu… colhia feijão ou trabalhava na olaria. Depois disso, quando eu entrei no PETI, tudo melhorou para mim. Daí eu comecei a estudar, melhorou as notas. Aqui no PETI eu comecei a fazer bastante exercício, brincadeiras, as professoras também ajudaram bastante…

P: Os alunos Edvan e Geovani comentam sobre o que fazem no PETI.

M2: A minha mãe, o meu padrasto, né, trabalhava na… na pedreira, eu ajudava eles lá na roça também. Traba… trabalhava em olaria também. Agora eu entrei no PETI, ficou legal, divertido e bastantes amigos… bastantes amigos. Faz a tarefa, leva eh… ((tsc)) Tem alimento… tem… as professoras são legais, os alunos são…

M3: Uma vez eu fui na pedreira e brinquei. Foi eu e ele, foi eu e Geovani.

P: E vocês trabalhavam também?

M3: Só às vezes. Ia com o pa… padrasto dele.

P: O que é que vocês faziam?

M3: Cor… ajudava ele a cortar pedra.

P: Uhum. E agora?

M3: Agora? Agora veio o PETI, agora eu não 'coiso' mais.

((fim da transcrição))

**PARTICIPANTES**

P: Repórter (Lysiê)

F: Entrevistada (Angelina, professora)

F2: Entrevistada (Edlaine, psicóloga)

F3: Entrevistada (Cláudia, professora)

M: Entrevistado (Leonardo, estudante)

M2: Entrevistado (Geovani, estudante)

M3: Entrevistado (Edivan, estudante)

**TEMPO DE GRAVAÇÃO**

4 minutos (arredondado para cima)

**LEGENDA**

... 🡪 micropausa ou interrupção ou alongamento vocálico.

(...) 🡪 demonstração de corte em trechos não relevantes.

(inint) 🡪 palavra ou trecho que não conseguimos entender.

(palavra 1 / palavra 2) 🡪 incerteza da palavra / hipótese alternativa.

((palavra)) 🡪 comentários da transcrição.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(INÍCIO)



Figura – "CTRL+clique" leva ao YouTube

**EXEMPLO DE TRANSCRIÇÃO TIPO 2 – PADRÃO (IPSIS COMERCIAL)**

P: O PETI, Programa de Erradicação do Trabalho Infantil, é um programa de assistência social que tem o objetivo de contribuir para a eliminação de todas as formas de trabalho infantil no país. O Programa de Erradicação do Trabalho Infantil está inserido em um processo de inclusão social, de resgate à cidadania e promoção de direitos de seus usuários. A professora Angelina fala sobre os objetivos e as atividades feitas no programa.

F: O PETI, Programa de Erradicação do Trabalho Infantil, ele tem por objetivo tirar as crianças do trabalho de risco do trabalho infantil. Então aqui eles estão com várias atividades, eles passam o tempo todo aqui com diversas atividades. Eles têm também atendimento médico, odontológico que a gente procura agendar. Eles também gostam muito das atividades de brincadeiras. Os materiais, eles mesmo confeccionam. Então, todo o tempo aqui é ocupado com o trabalho deles.

P: A psicóloga do programa fala sobre o perfil das crianças que frequentam o PETI.

F2: A criança, quando ela sofre algum tipo de violência ou tem uma vida difícil, ela fica mais agressiva. Ela acaba botando a emoção dela, acaba botando a angústia dela em alguma coisa, muitas vezes sendo agressiva, muitas vezes não conseguindo se comunicar direito, não colocando os sentimentos dela da forma como tem que ser. Então, elas sofrem preconceito. Hoje a gente ainda sabe que muitas vezes elas são rotuladas, “ah, esse? É uma criança do PETI”. Então, as pessoas já ficam assim, mais receosas com elas. Mas são crianças muito carentes, principalmente de afeto e de atenção.

P: Com o intuito de desenvolver a educação, manter as crianças na escola e zelar pelo crescimento sadio, as professoras do PETI desenvolvem diversas atividades artísticas, culturais, esportivas e de lazer.

F3: Eu trabalho com a dança e com a leitura, que são importantes dentro do programa, e as crianças se destacam muito na dança, que é a minha área que eu trabalho, porque nós temos a dança, o lúdico, a educação física, a arte, a higiene e o apoio pedagógico. E eu trabalho a dança e a leitura.

P: Leonardo tem 11 anos e está na 5ª série, e conta como era a sua vida antes de entrar no programa.

M: Aqui no PETI, antes de eu entrar no PETI, eu trabalhava bastante com o meu pai e para minha mãe. Eu carpia as roças, eu colhia feijão ou trabalhava na olaria. Depois disso, quando eu entrei no PETI, tudo melhorou para mim. Daí eu comecei a estudar, melhorou as notas. Aqui no PETI eu comecei a fazer bastante exercícios, brincadeiras, as professoras também ajudaram bastante.

P: Os alunos Edvan e Geovani comentam sobre o que fazem no PETI.

M2: A minha mãe, o meu padrasto, trabalhava na pedreira, eu ajudava eles lá na roça também. Trabalhava em olaria também. Agora eu entrei no PETI, ficou legal, divertido e tenho bastantes amigos. Faz a tarefa, tem alimento. As professoras são legais, os alunos são…

M3: Uma vez eu fui na pedreira e brinquei. Foi eu e ele, foi eu e Geovani.

P: E vocês trabalhavam também?

M3: Só às vezes. Ia com o padrasto dele.

P: O que é que vocês faziam?

M3: Ajudava ele a cortar pedra.

P: Uhum. E agora?

M3: Agora? Agora veio o PETI, agora eu não 'coiso' mais.

((fim da transcrição))

**TRANSCRITO POR:**



 contato@transcricoes.com.br

 vivo 11-9-97-34-40-90

 tim 11-9-48-44-33-44

 fixo 11-2995-2482

 skype: Transcricoes.com.br